



ANPFIFF

Magazin
der Fußballabteilung Mitterfels



*Unser Willi: Immer mit am Ball!
Herzlichen Dank für deine Ballspende!*

Heute zu Gast: VfB Straubing

Seebauer
GmbH



**Gaststätteneinrichtung
Innenausbau
Ladenbau**

Stockackerweg 1
D - 94360 Mitterfels

Telefon +49 9961 / 910249
Telefax +49 9961 / 910239

E-Mail info@seebauer-gmbh.de
Internet www.seebauer-gmbh.de

Alles aus einer Hand, von der Planung bis zur Fertigstellung



VORWORT

„Heid pack mas!“ !

Spätestens nach dem letzten Spieltag sollte es jedem klar sein, dass wir uns mitten im Abstiegskampf befinden. Ausgerechnet jetzt gibt mit dem VfB Straubing eine Spitzenmannschaft der Kreisklasse seine Visitenkarte in Mitterfels ab. Eine wahrlich nicht leichte Aufgabe für unser Team!



Doch nun gilt es erst recht Moral, Einstellung und Kampfgeist zu zeigen. Unser Team braucht dazu auch die Unterstützung von euch Fans. Wir müssen dem Gegner zeigen, dass „die Trauben in Mitterfels sehr hoch hängen“.

Auch im Jugendbereich - was wirklich keine leichte Aufgabe ist - tut sich einiges.

Derzeit können wir alle Mannschaften im Alter von 6 bis 18 Jahren, unter anderem auch bedingt durch die gute Zusammenarbeit mit dem ESV Haselbach, am Spielbetrieb teilnehmen lassen. Während der Eifer bei den Jüngsten noch sehr groß ist, müssen wir leider feststellen, dass dieser mit zunehmendem Alter nachlässt. Der TSV Mitterfels versucht diesem Trend mit motivierten und gut ausgebildeten Übungsleitern entgegen zu wirken.

Ein großes Dankeschön an alle, die sich im Jugendbereich engagieren (Andreas Stumhofer, Georg Pinke, Johannes Hötzl, Manfred Scherle, Hans Glöckner, Michael Seebauer, Martin Werner, Franz Bugl, Wolfgang Weber, Simon Keiper, Stefan Paulus und Otto Wintermeier) und an den Trainer der Senioren-Mannschaften, Andi Liebl, der immer ein offenes Ohr für alle Jugendbelange hat.

Doch jetzt gilt's für „die Erste“
Ich wünsche unserem Team drei Punkte.

Stefan Hafner
2. Vorsitzender des TSV Mitterfels

Mehr über unseren Verein im Internet unter www.tsv-mitterfels.de!



**W
SANITÄR
SUSER**

diethl

**SANITÄR • SPENGLEREI
HEIZUNG • SOLAR**

94360 MITTERFELS

Tel. 09961/910275 • Fax 910274



**Spenglerei
Sanitär
Solar
Heizung**



UNSERE NÄCHSTEN SPIELE

02. Spieltag (Heimspiel)

Samstag, 31. Oktober 2009

II. Mannschaft 13:15 Uhr - I. Mannschaft 15:00 Uhr
TSV Mitterfels - VfB Straubing

Steckbrief - VfB Strauing

Gründungsjahr:	1962
Vereinsfarben:	rot/schwarz
Mitgliederzahl:	324
Sparten:	Fußball
sportliche Erfolge:	Niederbayerischer Pokalsieger
Website:	www.vfb-straubing.de
Trainer:	Andreas Lahner
Abteilungsleiter:	Manfred Schötz
Neuzugänge:	Sebastian Jung, Heiko Primbs, Markus Faktor, Max Wasl, Stefan Röhrl, Boris Rosenberg, Klaus Robert,

Platzierungs-Tipp:
„sind dabei, wenns um den Aufstieg geht“

Saisonziel:
Oben Mitspielen!

03. Spieltag (Heimspiel)

Sonntag, 08. November 2009

II. Mannschaft 12:45 Uhr - I. Mannschaft 14:30 Uhr
TSV Mitterfels - SV Hunderdorf

Nachholspiele:

Dienstag, 03. November

WSV St. Englmar II - TSV Mitterfels II

Mittwoch, 04. November

WSV St. Englmar - TSV Mitterfels

(Spielbeginn jeweils 19:00 Uhr)

LANDGASTHOF Metzgerei
Pension

Fischer

Familie Fischer
Burgstraße 24 · 94360 Mitterfels
Tel 09961 / 910080 · Fax 910081
E-Mail: fischer.mitterfels@freenet.de
Internet: www.gasthof-fischer.de



Spenglerei Metallbau e. K.

Straubinger Straße 37 · 94360 Mitterfels
Telefon 09961 / 244 · Telefax 09961 / 700625
www.wintermeier-metall.de
E-Mail: info@wintermeier-metall.de



Hans Kreittmayr
Immobilien



Verkauf u. Vermietung

- Häuser
- Wohnungen
- Grundstücke
- Gewerbeobjekte

Kirchweg 10
94377 Steinach
Tel. 09428/949073
Fax 09428/949083
Mobil 0170/2939994
info@immobilien-hk.de

www.immobilien-hk.de

1. UND 2. MANNSCHAFT

Spielertrainer Andreas Liebl

1. Mannschaft

Feldmeier Konrad
Brasch Marco
Hötzl Johannes
Gmach Georg
Keiper Simon
Liebl Andreas
Lichtinger Gregor
Kienberger Manuel
Meindorfer Andreas
Assmann Mario
Heitzer Hans-Jürgen
Schneider Stefan
Schneider Thomas
Storl Matthias
Feldmeier Stefan
Graf Klaus
Scherle Manfred
Scherle Peter
Schwarz Patrick
Deufel Thomas
Zens Florian
Kernbichl Peter

2. Mannschaft

Bugl Franz
Brandl Bernhard
Groth Tino
Hanner Christopher
Wintermeier Johannes
Wintermeier Florian
Süss Gerhard
Weber Wolfgang
Seebauer Thomas
Paulus Stefan
Engel Manfred
Schmidt Matthias
Stumhofer Andreas
Fischer Andreas
Graf Armin
Preis Daniel
Dachs Günther
Harguth Peter
Heckel Frank
Rennebach Christian




Feiern in Wolferszell:

- ... gemütlich-uriges Gastzimmer,
 - ... **Stuben** für 30-50 Personen,
 - ... neuer **Festsaal** mit flexibler Besuhlung und Abtrennmöglichkeiten für 80 bis 350 Personen
 - ... und sommerlicher **Biergarten!**
- Wir haben die richtige Räumlichkeit für jeden Anlass!



Täglich geöffnet!

Landgasthof  Schmid

Chamer Str. 1, 94377 Wolferszell, Tel. 09961 551, www.gasthof-schmid.de

AVIA Station
H a f n e r

**AVIA Shop · Autowäsche · SB-Hochdruckreiniger
SB-Staubsauger · KFZ-Meisterbetrieb**

Bayerwaldstraße 3

94360 Mitterfels

Tel. 0 99 61/91 02 26 · Fax 0 99 61/91 02 28

eMail: avia.hafner@web.de



Selbstständige JEMAKO Vertriebspartnerin

Manuela HARTIG

Burgstrasse 13 - 94360 Mitterfels
Tel (09961) 94 25 40 Fax 94 29 85 9
<http://www.jemako-de-hartig.de>
m.hartig@wb2net.de



Möchten Sie die **herausragenden** Leistungen einmal selbst erleben? Wenn ja rufen Sie mich an und vereinbaren Sie einen Termin. Ich berate Sie gerne.

**Wir bieten Produkte zur
Reinigung im Haus**

Körperpflege

Spezialprodukte für **Leder, Polster** und **KFZ Reinigung**

Attraktive, regelmässige wechselnde **Angebote**
überzeugen auch Sie!

Moderne Reinigungssysteme
Hightech im Haushalt **ohne chemische Zusätze**
umweltbewusste Reinigung
Reinigen mit **Spaß** und in kurzer Zeit



TSV STECKBRIEF

TSV-Spieler-Steckbrief



Name: Thomas Schneider
Geb-Datum: 25.06.1977
Gewicht/Größe: 70 kg / 180 cm
Bisherige Vereine: TSV Mitterfels
Spielpositionen: Abwehr, Mittelfeld, Links außen
Sportliche Erfolge: 2x Aufstieg in die Kreisklasse
Stärken: unzählige
Verbesserungswürdig: mehr Training
Schokoladenseite: Linkssfuß

Sonntagsfragebogen:

Wenn du ein Gartengerät wärst, was wärst du dann? *Hippe*
Dein Traumauto: *Audi S4 Avant*
Dein Traumjob: *Astronaut*
Halb voll oder Halb leer: *halb voll*
Lieblingsfußballspieler: *Oliver Kahn*
Damit kann man dich bestechen: *unbestechlich*
Wo siehst du dich in 10 Jahren? *in der AH*
Dein Motto/Spruch der Woche: *Zuerst ignorieren sie dich, dann lachen sie über dich, dann bekämpfen sie dich und dann gewinnst du!*





Beständig bleibt nur der Wandel.

Mit dem Allianz Vorsorge-Konzept haben Sie vier Bausteine für verschiedene Bedürfnisse: Alters-, Berufsunfähigkeits-, Hinterbliebenen- und Pflegevorsorge. Einzelheiten erläutere ich Ihnen gern.

Vermittlung durch:

Thomas Fischer, Generalvertretung

Waldringstr.11, D-94360 Mitterfels

th.fischer@allianz.de

Tel. 0 99 61 9 00 55, Fax 0 99 61 91 10 54

Hoffentlich Allianz.

Allianz 

SPORT



NAGENGAST

Ihr
Fußball- Lauf- Tennis-
Spezialist

Heerstr. 14, 94315 Straubing

Tel.: 0 94 21 / 52 08 90 Fax: 0 94 21 / 52 08 91

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 10.00 - 18.00 Uhr Sa. 9.00 - 12.00 Uhr

Bauen ohne Stress

Bauleitung
Bauplanung
Innen- u. Außenputz
Isolierungen, Estrich

JÜRGEN SIGL

 Staatl. gepr. Bautechniker

Inderbogen 18 • 94362 Neukirchen

Tel. 09961/942690 • Fax: 09961/942691

Handy: 0171/5818075

TABELLE

Tabelle - Kreisklasse Straubing 26.10.09		
1.	SC Kirchroth	14 35
2.	SG Post Kagers (Auf)	14 31
3.	SV Perkam (Neu)	14 30
4.	VfB Straubing	14 23
5.	SV Neukirchen-Steinburg (Ab)	14 22
6.	FC Aiterhofen-Geltolfing	14 20
7.	SV Wiesenfelden	14 20
8.	SpVgg 62 Straubing	13 19
9.	SV Ascha (Ab)	14 17
10.	SV Haibach	14 16
11.	SV Hunderdorf (Neu)	14 15
12.	TSV Mitterfels	12 14
13.	FC Alburg	14 7
14.	WSV St. Englmar (Auf)	13 6

Ergebnisse vom 24. und 25.10.2009		
VfB SR	- Hunderdorf	1 : 3
SpVgg SR	- Wiesenfelden	0 : 2
Haibach	- Alburg	5 : 0
Englmar	- Kirchroth	0 : 5
SG Post/Kagers	- Mitterfels	8 : 0
Perkam	- Ascha	4 : 0
Neukirchen	- Aiterhofen	5 : 0

Tabelle - Kreisklasse Straubing Res. 26.10.09		
1.	SC Kirchroth II	14 37
2.	VfB Straubing II	14 31
3.	SV Hunderdorf II	14 31
4.	SV Neukirchen-Steinburg II	13 30
5.	SG Post Kagers II	14 28
6.	SV Haibach II	14 26
7.	FC Alburg II	13 20
8.	SV Perkam II	14 19
9.	FC Aiterhofen-Geltolfing II	14 17
10.	SV Ascha II	14 16
11.	SV Wiesenfelden II	14 10
12.	TSV Mitterfels II	12 4
13.	SpVgg 62 Straubing II	13 3
14.	WSV St. Englmar II	13 1

Ergebnisse vom 17. und 18.10.2009		
SpVgg SR	- Aiterhofen	0 : 2
Englmar	- Mitterfels	- : -
SG Post/Kagers	- VfB SR	4 : 1
Neukirchen	- Alburg	4 : 1
Perkam	- Wiesenfelden	4 : 0
Haibach	- Kirchroth	0 : 5
Ascha	- Hunderdorf	2 : 0

Ergebnisse vom 10. und 11.10.2009		
Aiterhofen	- Perkam	1 : 4
Kirchroth	- Neukirchen	3 : 1
Mitterfels	- Haibach	2 : 4
VfB SR	- Englmar	8 : 0
Hunderdorf	- SG Post/Kagers	3 : 4
Wiesenfelden	- Ascha	1 : 1
Alburg	- SpVgg SR	2 : 4

Torschützen - 1. Mannschaft		
Platz	Name	Tore
1	Heitzer Hans-Jürgen	7
2	Assmann Mario	5
3	Meindorfer Andreas	3
	Keiper Simon	3
4	Storl Matthias	1
	Kienberger Manuel	1

Torschützen - 2. Mannschaft		
Platz	Name	Tore
1	Graf Klaus	3
2	Zens Florian	2
	Kernbichl Peter	2
3	Preiß Daniel	1
	Weber Wolfgang	1
	Müller Rene	1

BAUUNTERNEHMEN GmbH
BAUSTOFFE · ERDARBEITEN

Zellner BAU



Irschenbach 31 · 94353 Haibach
Tel.: 099 64 / 473 · Fax: 099 64 / 17 60

**... und zum Sport
Kontaktlinsen von ...**

OPTIK

PLANK



mitterfels
Tel.: 09961/910404
www.optik-plank.de



**Schlosserei
Martin Wolf**

Hochstraß 2 · 94377 Steinach · Tel. 0 94 28/94 97 42
Mobil: 01 71/7 21 74 60

Geländer
Balkone
in Stahl und
Edelstahl
Treppen
Zaunanlagen
Stahlkonstruktionen
Vordächer

Große Spieler im Porträt: Hans Krankl

Österreich - Geboren am 14. Februar 1953

Die rot-weiß-rote Galionsfigur war der Prototyp des Torjägers allerdings hieß es scherzhaft, der Tierschutzverein würde Anklage gegen Krankl erheben, weil dieser oft 90 Minuten lang auf einem Regenwurm stünde. In Wahrheit durfte die gegnerische Abwehr den Goleador wie man ihn nannte keinen Moment aus den Augen lassen. Bis Toni Polster kam, was Hans Krankl der Rekordschütze im Nationalteam. Hansi-Burli spielte schon mit neuen Jahren beim KSV Straßenbahn Wien, natürlich als Stürmer. Beim WAC wurde er Schützenkönig in der Regionalliga, dann begann sein Aufstieg bei Rapid. Er wurde dreimal Torschützenkönig und erhielt 1978 als mit 41 Treffern erfolgreichster Torschütze Europas den goldenen Schuh. Seine Sternstunde erlebte Krankl bei der WM 1978, als er beim 3:2 über Deutschland zweimal traf und damit den Titelverteidiger aus dem Turnier warf. Wenig später wurde er vom FC Barcelona verpflichtet für die er im Meisterscup-Finale (übrigens gegen Fortuna Düsseldorf) das 4:3 schoss. Krankl kehrte zu Rapid zurück. Seine Laufbahn beendete er bei der Salzburger Austria, die er mit zehn Toren in neun Spielen von der zweiten in die erste Liga führte. Als Trainer war er nicht sonderlich erfolgreich, dafür moderierte der große Musikliebhaber eine Radiosendung und beglückte uns mit der Aufnahme mehrerer Schallplatten.

Fußball Kurz von A-Z

„Nachspiel“

Schwere, absichtliche Fouls oder Regelverstöße können ein gerichtliches Nachspiel zur Folge haben. Hobbymannschaften wie zum Beispiel der berühmte „Fröhliche Donnerstag“ in Wien nennen das Nachspiel auch dritte Halbzeit, es oder sie wird im Wirtshaus abgehalten.

Fußballsprüche:
„Veränderungen sind nötig für den Erfolg.“
Felix Magath zu Kuranyi - der sich daraufhin die Haare schneiden lies!



manfred engel

0172 845 1645

rock_pop_soul & fun

live

BLUE

www.blue-live.eu



simone ziebler
josef haslinger
manfred engel
helmuth schicker
tom würgert
hugo penzkofer

vocal
vocal
drums
synthesizer
guitars
bass

BLUE

www.blue-live.eu

rock_pop_soul & fun

UNSERE JUGEND

JUGENDFUSSBALL - AKTUELL



Für interessierte Jugendliche, Eltern, Zuschauer und Fans, nachfolgend die wichtigsten Daten unserer **Jugendmannschaften** für die Saison 09/10:

Jahrgang

- A-Jugend :** **Spielgemeinschaft Mitterfels/Haselbach unter der Führung von Mitterfels**
91/92
Trainer: Wolfgang Weber (01754893034), Stefan Hafner (01713362553), Franz Bugl (016099107213)
Trainingstag/-ort: Montag und Donnerstag, 18.30 Uhr in Mitterfels/Rogendorf
- B-Jugend:** **Spielgemeinschaft Haselbach/Mitterfels unter der Führung von Haselbach**
93/94
Trainer: Peter Vogl (01719753945)
Trainingstag/-ort: Mittwoch, 18.00 Uhr in Haselbach
- C- Jugend:** **Spielgemeinschaft Mitterfels/Haselbach unter der Führung von Mitterfels**
95/96
Trainer: Glöckner Hans (015222090259)
Trainingstag/-ort: Mittwoch, 17.30 Uhr in Mitterfels/Rogendorf
- D- Jugend:** **D7 (Kleinfeld) spielt unter TSV Mitterfels**
97/98
Trainer: Scherle Mane(01791194029), Johannes Hötzl (01717156497)
Trainingstag/-ort: Dienstag, 17.00 Uhr in Mitterfels/Rogendorf
- E- Jugend:** **TSV Mitterfels**
99/2000
Unsere E-Jugend trainiert derzeit mit der D-Jugend!
Trainingstag/-ort: Dienstag, 17.00 Uhr in Mitterfels/Rogendorf
- F-Jugend:** **TSV Mitterfels**, nur Freundschaftsspiele
Trainer: Andreas Stumhofer (09961-911926)
Trainingstag/-ort: Mittwoch, 17.00 Uhr in Mitterfels/Rogendorf

Mädchen dürfen bis zur D-Jugend (Jahrgang 97/98) bei den Jungen spielen.

*Wollt Ihr gerne mit anderen Jugendlichen gemeinsam Sport betreiben und Spaß haben?
Dann schaut einfach bei uns im Training vorbei oder ruft einen der Trainer an.*

Weitere Ansprechpartner:

TSV Mitterfels Fußball: Manfred Engel (01735760314), Michael Seebauer (09961/910149)

Mehr Infos unter www.tsv-mitterfels.de

Die Vorstandschaft

Verputzarbeiten
wirth

Richard Wirth
Dorfstraße 8a
Obermühlbach
94362 Neukirchen

Phone 09965 1544
Mobil 0171 3114468
richard.wirth@gmx.de



www.foto-eiglsperger.de



Bleiben Sie am Ball...

Portrait- und Dessousaufnahmen
Hochzeitsaufnahmen
Gruppenaufnahmen u. Veranstaltungen
Pass- und Bewerbung
Bilder von Ihrer Digitalkamera



EIGLSPERGER

Mitterfels
Tel. 09961-218

Mitterfels, Burgstraße 61

Telefon 09961 / 700 521
Mobil 0160 / 99 88 33 22

FAHRSCHULE
Töpfl
GmbH

Theorieunterricht:
Di und Do ab 18:30 Uhr

www.fahrschule-toepfl.de

KRANKENGYMNASTIK · MASSAGE · LYMPFDRAINAGE

KURT KELLERER

BAHNHOFSTRASSE 23 · 94327 BOGEN
TEL. 0 94 22/80 58 00 0



Fußpflegepraxis *Eder Regina*

Burgstr. 65
94360 Mitterfels
Tel. 0 99 61 / 70 15 36

der Treffpunkt
am Sonntag!

Café *Schwarz*



Burgstr. 14 · 94360 Mitterfels · Tel. 09961/701579 od. 7427



mit ländlichem Charme

Familie Peter Kernbichl
 Burgstr. 22 · 94360 Mitterfels
 Tel. 09961/332 · Fax 09961 /942721



- Günstige Tagesangebote -

Kommen und genießen!

Unser Landgasthof „Zur Post“ liegt zentral in der Ortsmitte von Mitterfels, des staatlich anerkannten Luftkurortes, der malerisch auf einem Höhenrücken des Bayerischen Waldes liegt.

Der ländliche Charme unseres Familienbetriebes bietet die beste Gewähr für einen erholsamen Urlaub. Nach einem erlebnisreichen Tag in und um Ihren Urlaubsort können Sie sich hier bei gemütlichen Stunden am Kachelofen in der Wirtsstube entspannen. Wir verwöhnen Sie mit bayerischen Schmankerln aus der hauseigenen Metzgerei mit Partyservice - vom feinsten Braten bis zum edlen Buffet. Unsere modern eingerichteten Zimmer bieten Ihnen allen Komfort. Saal und Nebenzimmer stehen für größere Gesellschaften und Familienfeiern zur Verfügung. Bei schönem Wetter sind Biergarten und Terrasse beliebte Treffpunkte.



Ihr Partner im Anlagenbau



Heizung

Sanitär



Lüftung

Kälte

MSR



Karl Lausser GmbH
 Hauptstraße 20
 94372 Pilgramsberg

Tel.: (0 99 64) 650-0
 Fax: (0 99 64) 650-144
www.lausser.de



JUGEND AKTUELL

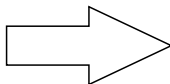
F-Jugend

Trikotspende der Firma Dietl



Wir sagen DANKE!

Beim Trainingsauftakt am 16. September überreichte uns
Klaus Dietl
die von ihm gesponsorten Trikots!



Trainingszeit der F-Jugend:
Mittwoch 16:15 bis 17:45 Uhr





**SATZ
GESTALTUNG
OFFSETDRUCK
DIGITALDRUCK**

Unterholzener Str. 25 · 94360 Mitterfels

TELEFON 09961/9408-0

TELEFAX 09961/9408-30

E-MAIL buero@stolzdruck.de

INTERNET www.stolzdruck.de

RÄTSELECKE

DAS ULTIMATIVE BAYERNQUIZ - TEIL 1

Wie gut kennt Ihr den FC Bayern?!

1.) Welcher weltmeisterliche Coup ist Luca Toni gelungen, der in grauer Vorzeit nicht einmal Torjäger-Ikone Gerd Müller vergönnt war?

- a) Vier Doppelpacks in 10 Tagen
- b) fünf Treffer in einem Bundesligamatch
- c) 39 Pflichtspieltore in seiner Premiersaison in München



2.) Wie alt war Uli Hoeneß, als er auf dem Manager-Sessel Platz nahm?

- a) 31
- b) 35
- c) 27

3. Welcher frühere Meistertrainer der Bayern ist nach dem 0:4 Debakel in Barcelona in Tränen ausgebrochen?

- a) Giovanni Trapattoni
- b) Udo Lattek
- c) Ottmar Hitzfeld

4.) In den 1960er Jahren war 1860 noch die unumschränkte Nummer 1 in der Isar-Metropole. Welche Österreicher haben mitgeholfen die Trendwende einzuläuten?

- a) Gustl Starek
- b) Max Merkel
- c) Peter Pumm

5.) Welcher Feldspieler der Bayern hat beim letzten Champions-League-Triumph 2001 in Mailand gegen FC Valencia den letzten Penalty der Sieger verwandelt?

- a) Alexander Zickler
- b) Thomas Linke
- c) Hasan Salihamidzic

6.) Welcher ausländische Bayern-Stürmer wurde intern als „Entlauber“ verspottet, weil er selten ins Tor traf, im Training aber mit einer erstaunlichen Regelmäßigkeit eine akute Bedrohung für Bäume und Büsche darstellte?

- a) Mark Hughes
- b) Adolfo Valencia
- c) Ruggiero Rizzitelli

7.) Welcher Promi klopfte nach dem legendären Last-Minute-1:2 im Champions League Finale gegen ManU vor zehn Jahren in Barcelona an die Bayern Kabine und wollte Trost spenden: Ist Franz (Beckenbauer) hier?!

- a) Pelé
- b) Monteserrat Caballé
- c) Michel Platini

8.) Was grölten die Bayern-Spieler nach dem in Frage 7 erwähnten Endspielschocker um vier Uhr morgens auf ihrem Verlierer Bankett im Barcelo-Sants-Hotel?

- a) Es lebe der Sport
- b) Solang man Träume noch leben kann
- c) We are the champions

9.) Welches dieser Alphatiere der Bayern-Nomenklatura hat die meisten Kinder?

- a) Karl-Heinz Rumminigge
- b) Uli Hoeneß
- c) Franz Beckenbauer

10.) Von welchem Klubkollegen bekam Lothar Matthäus vor zehn Jahren beim Training eine geknallt?

- a) Mario Basler
- b) Bixente Lizarazu
- c) Stefan Effenberg

Die richtigen Antworten findet ihr im nächsten Anpiff!

Teilweise sind mehrere Antworten möglich - Viel Spaß beim Rätseln!

Beratung - Anfertigung - Airbrusharbeiten - Beschriftungen - Bemalungen
Bus- und Fahrzeugbeschriftungen - Schilder - Planen
Textilien von vielen Marken / Herstellern
Textilveredelung - Sticken, Druck und Flock
u.v.m., fragen Sie einfach nach.

*alles aus
einer Hand*

Gerhard Hentges

Tel.: 09961-700589

Fax 09961-700590

Mobil 0171-9323718

e-mail: airbrushgerd@online.de

Burgstraße 5

94360 Mitterfels



Aldersbacher

Bayerische Spezialität



**Fassaden – Fenster – Türen
Sonderkonstruktionen**

Stenzel Hubert
staatl. gepr. Techniker
Straubinger Str. 12
94360 Mitterfels
Tel 09961- 7355
Fax 09961 - 7357

Beratung
Ausschreibung
Planung
Koordination
Bauleitung
Dokumentation

mail: stenzel.hubert@t-online.de
www.stenzel-metallbauplanung.de

FUSSBALL-SCHIEDSRICHTER

Fussball-Schiedsrichter Ein Hobby für´s Leben!

Was erwartet Sie?

Eine verantwortungsvolle Aufgabe, bei der Sie wachsen können.

Ein Hobby, bei dem Sie verschiedene Menschen kennen lernen.

Eine sorgfältige Ausbildung hinsichtlich der Fußballregeln durch ein bewährtes und bestens geschultes Lehrteam, das Sie mit vollem Einsatz auch später noch mit Rat und Tat zur Seite stehen wird.

Eine gezielte Förderung nach dem Leistungsprinzip bis hin zum Top-Schiedsrichter.

Eine nach Spielklassen gestaffelte und angemessene Entschädigung plus Spesen.

Freier Eintritt zu allen Fußballspielen, einschließlich Bundesliga.

Kostenlose SR-Ausrüstung für einen gelungen Start.

Was erwarten wir von Ihnen?

Einsatz und Engagement für das Amt des Fußball-Schiedsrichters.

Verfügbarkeit zur Leitung von Junioren- und Seniorenspielen an den Wochenenden nach Rücksprache mit den jeweiligen SR-Einteilern.

Wille, zu einer Persönlichkeit zu reifen und seinen Beitrag in den Dienst einer ehrenvollen Sache stellen zu wollen.

Kameradschaft und Aufgeschlossenheit gegenüber anderen Fußballern und Sportlern.

Ohne Schiri geht es nicht!

Juniorinnen und Junioren, Damen und Herren jeden Alters sind daher herzlich willkommen in unserer vielschichtigen und offenen Gemeinschaft der Fußball-Schiedsrichter. Informieren Sie sich über Ihre Chancen und Perspektiven. Wir freuen uns auf Ihr Teilnahme und hoffen, Sie bald in unseren Reihen begrüßen zu dürfen! Ihr Lehrteam der Schiedsrichtervereinigung 1919 Straubing.

Anmeldung bei der TSV-Vereinsführung
der Abteilung Fußball oder bei der
TSV Hauptvorstandschafft.

Informationen bei:
Obmann Hans Breu
Tel 09961 700670
Fax 09961 700671
hans.breu@aol.com

Lehrwart Tobias Welck
Fax 09421 33450
tobisr@aol.com



Wackerbauer
Uekermann
Reitberger

A·WUR

ArchitekturKonzept

Wackerbauer – Uekermann – Reitberger

Ludwigsplatz 1
94315 Straubing

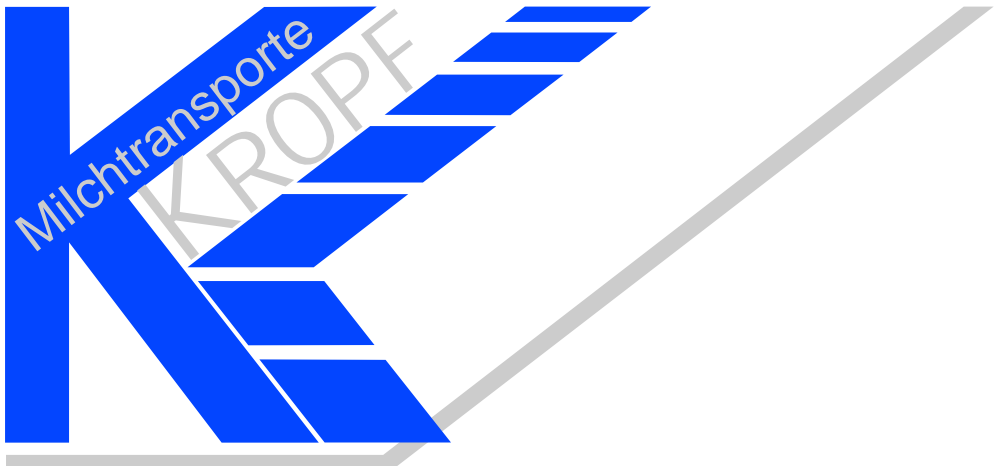
Konzeptplanung
Entwurf
3D-Visualisierung
Baugenehmigung
Werkplanung
Ausschreibung
Bauleitung
SiGe-Koordination
Baugutachten

20 Jahre Erfahrung

im Sportstätten-

und Sporthallenbau

Tel. Straubing: 09421-84220-Fax. Straubing: 842215-Tel. Mitterfels: 09961-6050 Fax Mitterfels: 700667



Kirchenberg 12 - 94116 Hutthurm

Tel/Fax: 0 85 05/91 85 59 Handy: 0 171/79 14 37 1

AH-MANNSCHAFT

Unsere AH-Führung:

Andreas Hafner
Schlehenweg 16 - 94360 Mitterfels
09961 7900

Thomas Fischer
Waldring 11 - 94360 Mitterfels
09961 90055

Martin Werner
Peinkoferstr. 3 - 94360 Mitterfels
09961 7930

Vorankündigung:
06. November Saisonabschluss!

TSV Mitterfels AH

Die AH-Abteilung des TSV Mitterfels besteht aus ca. 50 Personen, von denen etwa 20 am aktiven Spielgeschehen teilnehmen. Wir bestreiten in unserer Saison von April-Oktober bis zu 20 Freundschaftsspiele, außerdem nehmen wir regelmäßig an Kleinfeld- und Hallenturnieren teil. Genau so wichtig ist uns aber der gesellschaftliche Aspekt. Wir organisieren im 2-Jahres-rythmus Städtereisen (Berlin, Hamburg, Bozen, Dresden), bei denen neben dem kulturellen Höhepunkten auch die gemütlichen Stunden nicht zu kurz kommen. Auch nehmen wir an verschiedenen Veranstaltungen in unserer Marktgemeinde teil und beteiligen uns aktiv am Vereinsleben.

Unsere Abteilung ist für alle Interessierten offen - jeder ist herzlich willkommen.

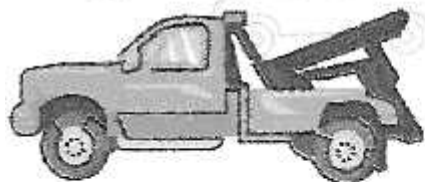
AH-Mannschaft:

Stenzl Norbert	Schutz Gerold
Rauscher Erich	Thiede Volkmar
Bernkopf Markus	Hafner Andreas
Preiß Max	Kernbichl Ottmar
Vogl Peter	Sagstetter Ludwig
Steinebach Willi	Buchschmid Josef
Bogner Josef	Kettl Josef
Stöttner Rudolf	Irlbeck Reinhard
Merl Bert	Stenzl Hubert
Kienberger Josef	Matz Reinhard
Feldmeier Georg	Fischer Franz
Heckel Frank	Holland Martin
Wintermeier Otto	Müller Fritz
Dachs Peter	Fischer Thomas
Pinke Georg	Eckl Josef
Brückner Wolfgang	Lehmann Peter
Terne Edgar	Niedermayer Anton
Hötzl Rudolf	Werner Martin
Danzer Norbert	Dörrschmidt Jürgen
Grimm Markus	Süß Gerhard
Köstlmeier Markus	Hafner Stefan
Piendl Franz	Wintermeier Paul
Murer Manfred	Boyen Gunter



KFZ-Technik

KIELER



Unterholzener Str. 4
94360 Mitterfels

Tel.: 0 99 61 / 70 15 41

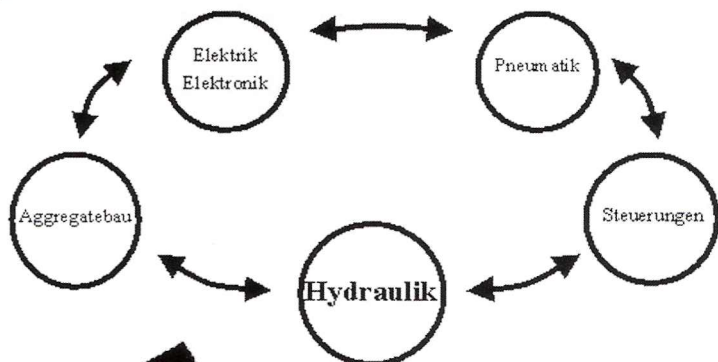
Fax: 0 99 61 / 70 15 42

Mobil: 01 71 / 7 10 42 03

e-Mail: kfzkieler@aol.com

Reparaturen aller Art

KFZ-Teilehandel



SCHNUPP

Hydraulik

- Ideen in Bewegung -

Further Str. 63 - 94327 Bogen

Tel. 09422/8525-0 Fax: 09422/5550

RÜCKBLICK

Die letzten Spiele der Ersten kurz kommentiert von Abt. Engel Mane

12. Spieltag am 11. Oktober 2009 TSV Mitterfels - SV Haibach 2:4

13. Spieltag am 18. Oktober 2009 WSV St. Englmar - TSV Mitterfels -:- (Spiel wurde verlegt)

01. Spieltag der Rückrunde am 25. Oktober 2009 SG Post/Kagers. - TSV Mitterfels 8:0

Vor drei Wochen beim letzten Heimspiel gegen Haibach, das wir durch eine verschlafene erste Halbzeit verloren haben, nach dem Spielausfall wegen schlechter Witterung letztes Wochenende in St. Englmar, ist uns am letzten Sonntag beim 1. Rückrundenspiel bei Post/Kagers sehr deutlich gezeigt worden, wie sich eine Spitzenmannschaft gegen einen Gegner der sich zu schnell aufgibt in einen Torrausch spielt. Eine solch klare Niederlage sollte in dieser Saison nicht mehr passieren, das tut nämlich sehr weh!

Alle Spieler und Trainer Andi Liebl, werden diese Scharte heute gegen den VfB Straubing wieder ausbessern und mit einer dementsprechenden Leistung und Einstellung zu Werke gehen.

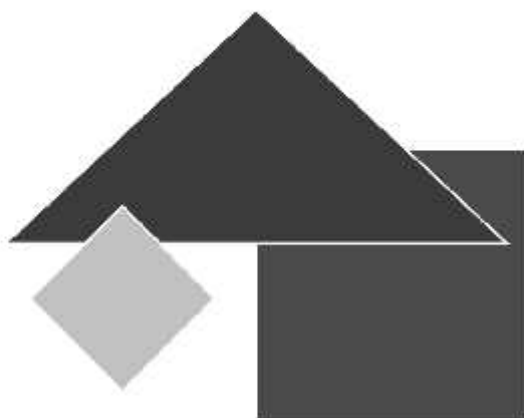
Der Klassenerhalt ist oberstes Ziel und jeder weis, dass wir bis zum Beginn der Winterpause mindestens noch 9 bis 19 Punkte brauchen.

Also Jungs: Jetzt erst recht!
Das letzte Spiel abhaken und kämpfen bis zum Umfallen!!!
Auch für unsere Jungs von der Zweiten gilt das gleiche!



DANZER

Verputz- und Estricharbeiten
Vollwärmeschutz



N. Danzer GmbH

Reinbachstraße 22 - 94360 MITTERFELS

Tel. 09961/910440 - Fax 09961/910441

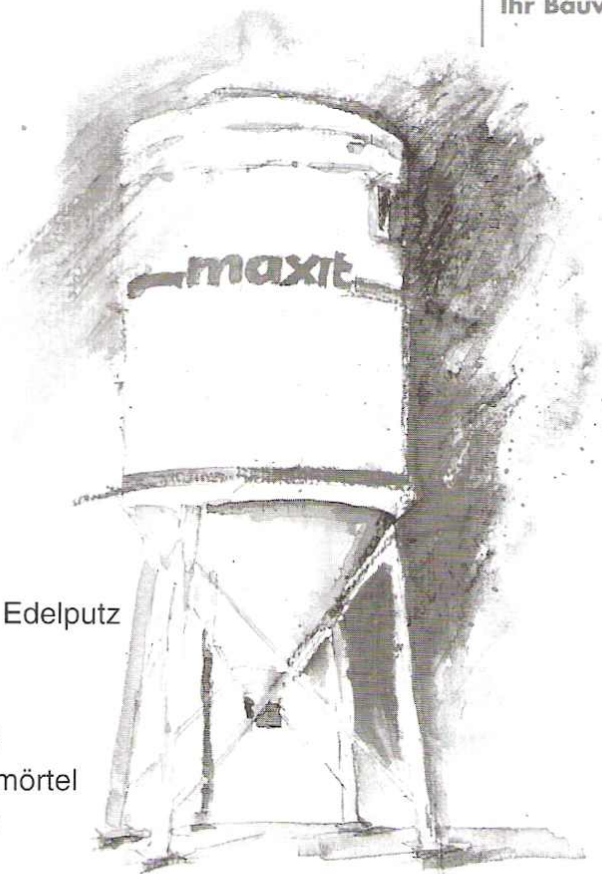
E-Mail: info@danzer-verputz.de

TSV FOTOS



Da steckt mehr drin!

maxit -
der kompetente
Partner rund um
Ihr Bauvorhaben



- Ober-, Edelputz
- Farbe
- Putz
- WDVS
- Mauermörtel
- Estrich
- Beton
- Bodensysteme

bauen ist **maxit**

Franken Maxit GmbH & Co. · Manfred Engel · Fachberatung
Industriestraße 1 · 94559 Niederwinkling · T-Mobil: 0173/5760314

TSV FOTOS



Auch unser Bankchef Reinhard ist mit dabei!



Taktikbesprechung in der Kabine!



Vor dem Tor gehts hoch her!



Und zum Schluss noch ein Mannschaftsfoto!

BERT MERL

Werksvertretungen
Landtechnik

- ▣ MARCHNER Gülletechnik
- ▣ OSTLER Hoflader
- ▣ FARESIN Futtermischwagen



Scheibelsgrub 15
94360 Mitterfels
Tel. 09961/7182
Fax 91 1184
Handy 0179/5146914

Lebenswelten gestalten

EDV und Telekommunikation
in Beruf und Alltag

EDV business
DIENSTLEISTUNG



Kaufberatung und Betreuung rund um **Hard- und Software**. Fachhandelspartner für Schullizenzen
wir bieten **unabhängige Beratung** rund um **PC, Net- und Notebooks, Drucker, Displays, Monitore**, uvm.
Homeserver und Multimedia, Vernetzung, WLAN
wir prüfen, aktualisieren, reparieren, installieren Systeme
wir unterstützen bei Versicherungsfällen: **Blitz- und Überspannungsschäden**



Ihre Unternehmung liegt uns am Herzen - Partner und Berater für Firmen
Kompetenzen im Bereich **Server, Small Business Server, Exchange, Daten- und Druckserver**
Fachlich geprüfter **Datenschutzbeauftragter**. Planung und Durchführung von **Sicherungskonzepten**
Alles aus einer Hand - Planung - Realisierung und Betreuung, Nutzerbetreuung und Helpdesk



Telekommunikation, Internet, VOIP, Mobile Communication und -access
Mobile Welten gestalten, Verknüpfung von Telefon- und Internetanwendungen
Fachhandelspartner für **Aastra-DeTeWe** und Funkwerk Enterprise



EDV Böhme - Burgstrasse 13 - 94360 Mitterfels

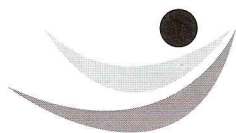
Tel (09961) 94 29 99 0 - Fax (09961) 94 29 99 1 - info@wb2net.de - <http://www.wb2net.de>

GEBURTSTAGE

Wir gratulieren unseren Geburtstags-Fußballern
vom **November**:

Stockinger Dominik	05. November
Wittmann Stefan	07. November
Meidinger Jonas	11. November
Paulus Stefan	15. November
Schreiner Dominik	18. November
Wintermeier Paul	20. November
Boyen Gunter	24. November
Bugl Markus	24. November
Schmalzl Andreas	25. November
Höning Jens	28. November
Popp Stefan	28. November
Stumhofer Andreas	30. November
Wiendl Felix	30. November





ST. GEORGS-APOTHEKE
DIE WOHLFÜHLAPOTHEKE

GESUNDHEIT UND MEHR.

BURGSTR. 66, 94360 MITTERFELS, TEL. 09961/204, FAX 09961/8165
E-MAIL: WERNER.HOENING@T-ONLINE.DE



Erwin Bucher

Maschinenbaumechanikermeister
Mechanische Werkstätte
Kunst- und Bauschlosserei

Reiben 1
94354 Haselbach

Tel. u. Fax: 09961/1524

GASTHAUS REIBEN

Bei Papa Joe

Inh. Johann Gerstl

Reiben 2 • 94354 Haselbach

Tel. 0 99 61 / 70 13 73

Kiermeier`s Weinhaus

Wir bieten für Ihre Feste
Weine, Sekt und Spirituosen
aus verschiedenen Ländern an.
Selbstverständlich liefern wir auch
bei Bedarf Gläser mit.
Kommen Sie doch zu einer
Weinprobe bei uns vorbei.

Öffnungszeiten
Mo - Fr 07.⁰⁰ - 18.⁰⁰ Uhr
Sa 07.³⁰ - 14.⁰⁰ Uhr

Innere Passauer Str. 16, 94315 Straubing
Tel.: 09421/12939, Fax: 09421/1340
www.kiermeier-wein.de

"EHRGEIZ."



Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

Unser individuelles Betreuungskonzept orientiert sich am Wohl und dem persönlichen Nutzen unserer Kunden. Daher bieten wir Ihnen nur Finanzprodukte an, die für Sie geeignet sind. Denn ein Team, auf das man sich verlassen kann, ist uns wichtiger als nur scheinbar günstige Angebote.

Wir beraten Sie gerne!

**vor Ort • persönlich •
kompetent • flexibel • schnell**



Volksbank Mitterfels

Bayerwaldstraße 4 • Tel. 09961/94160
Geschäftsstelle der Volksbank Straubing eG

CI RAMELLA & CO. BAU IBZ

INNEN- UND AUßENPUTZ VOLLWÄRMESCHUTZ GERÜSTBAU

Äussere-Passauer-Str. 111 - 94315 Straubing - Tel. 09421/61637
Fax 09421/789236 - Mobil 0171/7832220

Praxis für Krankengymnastik und Massage



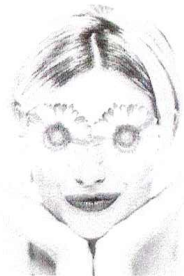
Stöger + Hammerschick · Am Bojerweg 1 · 94347 Ascha

- ▶ KRANKENGYMNASTIK
- ▶ MANUELLE THERAPIE
- ▶ MASSAGE (auch VERWÖHNMASSAGE)*
- ▶ LYMPHDRAINAGE
- ▶ NEUROLOGISCHE KG NACH BOBATH (FÜR ERWACHSENE)*
- ▶ BECKENBODEN-GYMNASTIK
- ▶ ATEM-THERAPIE
- ▶ OSTEOPATHIE
- ▶ CRANIO-SACRAL THERAPIE
- ▶ KIENESIOLOGIE*
- ▶ HOT-STONE MASSAGE*
- ▶ FUSSREFLEXZONENTHERAPIE*
- ▶ SPORTPHYSIOTHERAPIE
- ▶ THERAPIE BEI MUKOVIZIDOSE

* AUCH ALS **GESCHENKGUTSCHEIN** ERHÄLTLICH!

Telefon (09961) 700007 - Termine nach Vereinbarung

Ihr
Spezialist



für
Blumen

blumen  hiendl GAR

siegrun hiendl & evi hiendl

gartenbaubetrieb - floristfachgeschäft

gartenstraße 6 94360 mitterfels tel. 09961/200 fax 09961/7542

www.blumen-hiendl.de



Im MONDI- HOLIDAY Hotel Mitterfels – Restaurant Zirbelstub'n – heißt Sie das freundliche und zuvorkommende Servicepersonal herzlich willkommen. Gerne serviert man Ihnen hervorragende regionale Spezialitäten und auch internationale Köstlichkeiten. Die geschmackvoll eingerichtete Gaststube mit dem schön dekorierten Nebenzimmer bietet Platz für ca. 100 Personen. Diese Räumlichkeiten eignen sich bestens für z. B. Familienfeiern, Tagungen, usw.
Im Sommer lädt der Biergarten zum Verweilen ein!

MONDI-HOLIDAY Hotel Mitterfels
Restaurant Zirbelstub'n
- Gaumenfreuden für Groß und Klein -
Steinburger Straße 2
94360 Mitterfels
Tel. 0 99 61 - 70 90
Fax 0 99 61 - 70 91 00
www.mitterfels.mondiholiday.de
mailto:
info@mitterfels.mondiholiday.de

Geöffnet:
Mo – Sa: 17.00 - 22.00 Uhr
So, Feiertage: 10.00 - 22.00
Uhr
(außerhalb der Hauptsaison
Juni bis Okt. 17.00 – 22.00 Uhr)
Warme Küche bis 21.00 Uhr
Täglich Frühstücksbuffet
08.00 – 10.00 Uhr

TSV MITTERFELS E.V.

Unsere Hauptvorstandschaft

1. Vorsitzender:
Adolf Pöschl

Waldbadweg 3 - 94360 Mitterfels
09961 6123

2. Vorsitzender
Stefan Hafner

Gallnerstr. 10 - 94360 Mitterfels
09961 910000

Hauptkassier
Reinhard Irlbeck

In der Point 7 - 94360 Mitterfels
09961 1417

Kassier

Hans-Jürgen Heitzer
In der Point 5 - 94360 Mitterfels
09961 910492

Schriftführer
Hans Jakob

Oberfeldstr. 18 - 94360 Mitterfels
09961 472

2. Schriftführer

Thomas Schneider
Hochfeldring 28 - 94360 Mitterfels
09961 1427



Abteilung Fußball

Abteilungsleiter
Manfred Engel

Ludwig-Lehner-Str. 20 - 94377 Steinach
Privat: 0172 8451645 / Arbeit: 0173 5760314

2. Abteilungsleiter
Johannes Hötzl

Waldringstr. 24 - 94360 Mitterfels
09961 700596
und

Michael Seebauer

Hochfeldring 8 - 94360 Mitterfels
09961 910149

Kassier

Claudia Keiper
Pröllerstr. 24 - 94360 Mitterfels
09961 943938

Schriftführer

Wolfgang Weber
Waldeckstr. 2 - 94360 Mitterfels
09961 6106

2. Schriftführer

Matthias Bein
Hochfeldring 12 - 94360 Mitterfels
09961 911783

DANKESCHÖN!

Allen die uns Bilder und Berichte
zur Verfügung gestellt haben

Allen Werbepartnern
die uns mit einem Inserat unterstützt haben

Allen Helfern die zum Gelingen
unserer Stadionzeitschrift beigetragen haben

**Wir bitten Sie, die inserierenden Firmen beim
Einkauf oder bei der Vergabe von Aufträgen
zu berücksichtigen!**

Wollen Sie... Wollen Sie...:

- mehr für Ihre Gesundheit und Fitness tun?
- gesellschaftlich dabei sein,
- Ihre Lebensfreude steigern,

dann... dann...:

werden Sie Mitglied in der großen und leistungsstarken Gemeinschaft des TSV-Mitterfels e.V., mit den Abteilungen

- Fußball
- Judo
- Ski/Rad
- Tennis
- Tischtennis
- Triathlon
- Turnen
- Volleyball
- und Breitensport

Wollen Sie mehr über uns wissen - so können Sie sich im Internet unter www.tsv-mitterfels.de oder persönlich unter der Tel. 09961 6123 (Adolf Pöschl) oder 09961 910000 (Stefan Hafner) Informationen einholen.



Orhopädie-Schuhmachermeister

KLAUS NIEDERMEIER

Straubinger Straße 5a | 94360 Mitterfels

Tel: 09961 90033 Fax: 09961 90065

eMail: klaus-niedermeier@t-online.de

Öffnungszeiten: von 8 bis 12 und von 13 bis 18 Uhr.
Donnerstag geöffnet bis 19 Uhr. Mittwoch geschlossen.
Samstag nach telefonischer Terminvereinbarung.
Parkplätze vorhanden.

NIEDERMEIER

SCHUH-TECHNIK | FUSSGESUNDHEIT | SCHUHMACHEREI

